



hello (to a new acquaintance) **שלום-עליכם**  
[שאַלעם-אַלייכעם]

hello (to a new acquaintance) **שלום-עליכם**  
[שאַלעם-אַלייכעם]



also **אויך**  
but **אָבער**

also **אויך**  
but **אָבער**



yes **יא** nice **שיין**  
small **קליין**

no **ניין**



speak **רעדסט**  
[רעטסט]

I know about **איך ווייס פון**  
from where **פון וואָנען**





## געניטונג 1: א נמע סטודענטקע



It is the first day of Yiddish class, and Elke is the first student to arrive. Read the dialogue for comprehension.

[אָ] ענטפֿערט אויף די פֿראַגעס: יאָ אָדער ניין.

Answer the questions: יאָ or ניין.

1. די סטודענטקע הייסט גיטל?
2. פֿראַפֿעסאָר קלוגער ווינט אין מאַסאַטשוסעטס?
3. עלקע ווינט אין ניו־יאָרק?
4. דער אינטערנאַט איז אין לערנטאָן־קאַלעדזש?
5. עלקע ווינט אין אַ קליינעם צימער?
6. פֿראַפֿעסאָר קלוגער ווינט אין אַן אינטערנאַט?
7. פֿראַפֿעסאָר קלוגער קומט פֿון ניו־יאָרק?
8. עלקע רעדט פֿראַנצייזיש? [רעט]

### געדענקט!

Stress usually falls on the second-to-last syllable of a multisyllabic word. Nonpenultimate stress will be indicated when a word first appears, as well as in the appropriate vocabulary overview.

#### NOTE:

Professor Kluger addresses Elke using the **informal** pronoun **וּ**. The equivalent **formal** pronoun is **איר**, which requires a different verb ending:

ווי הייסט איר? ווו ווינט איר? פֿון וואַנען קומט איר? וואַסערע שפראַכן רעדט איר?  
We will learn more about formal and informal speech in 2 קאַפיטל.

## געניטונג 2: צוויי סטודענטן באַקענען זיך



Avrom walks into class, and Elke greets him. Listen to the dialogue and follow along with the text below.

עלקע: שלום־עליכם!

אַברָהם: עליכם־שלום! ווי הייסטו?

עלקע: איך הייס עלקע. און ווי הייסט דו?

אַברָהם: איך הייס אַברָהם.

עלקע: זייער אינגענעם!

אַברָהם: זייער אינגענעם!

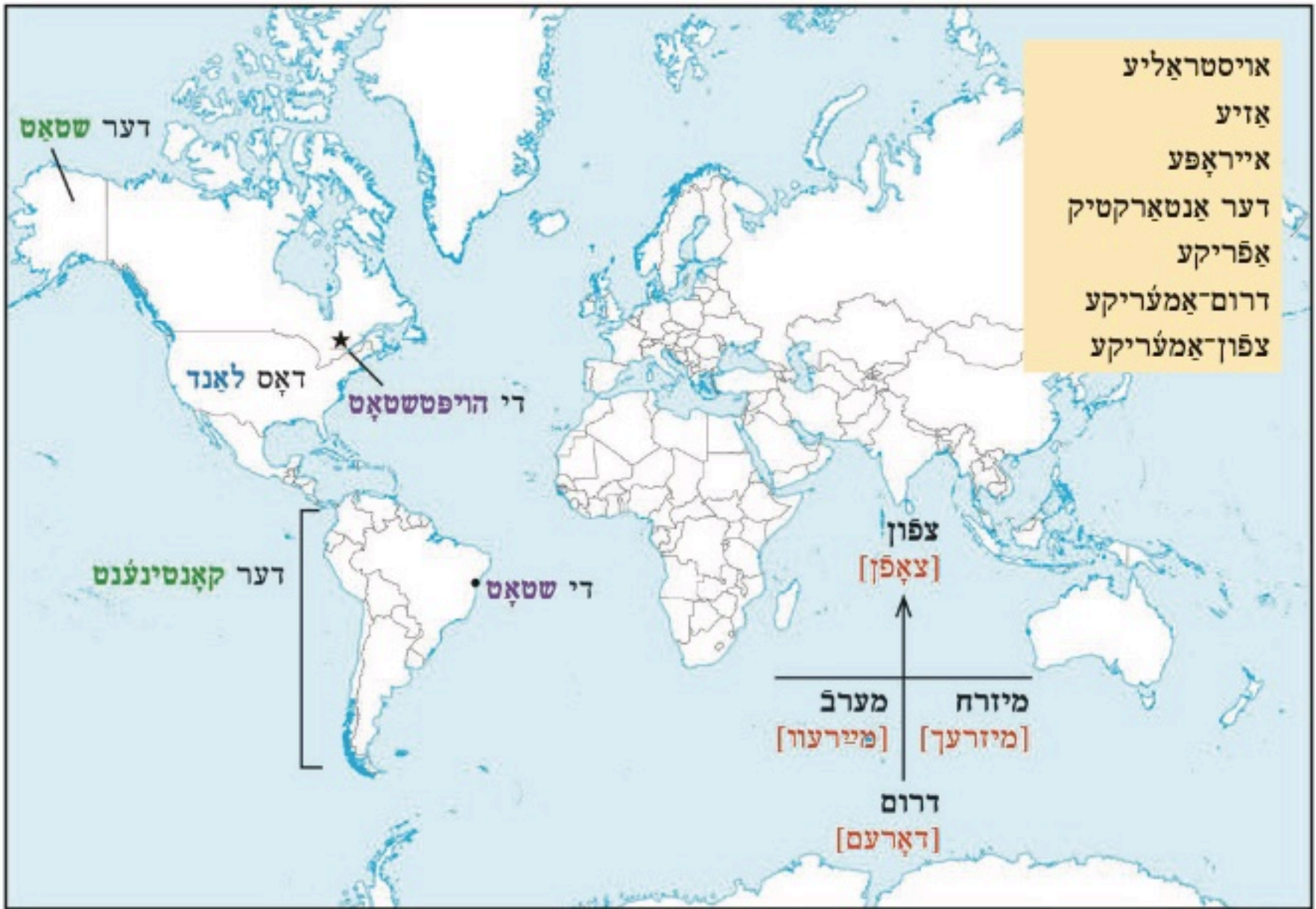
Now take Avrom's role in the conversation, speaking during the pauses between Elke's lines. When Elke asks your name, answer with your own name instead of Avrom's.

### הער־געניטונג א-2

[אוראָם]

#### NOTE:

The word **הייסטו** is a contraction, combining the verb **הייסט** and the unstressed pronoun **וּ**. When the pronoun is stressed for purposes of emphasis or contrast—as in Elke's second line—no contraction occurs. This spelling convention reflects actual speech patterns and applies in both formal and informal writing.



געניטונג 1: פֿלאָרידע איז אַ שטאַט

Examine the geographical terms on the map above, and match each of the place-names below with the corresponding geographical term.



- |               |                               |
|---------------|-------------------------------|
| א. הויפטשטאָט | כ. 1. פֿלאָרידע               |
| ב. שטאַט      | ד. 2. קאליפֿאָרניע            |
| ג. לאַנד      | ה. 3. מאַדריד                 |
| ד. קאָנטינענט | ו. 4. קאַנאַדע                |
| ה. לאַנד      | ז. 5. אָסטין                  |
| ו. שטאַט      | ח. 6. אַפֿריקע                |
| ז. שטאַט      | ט. 7. די פֿאַראייניקטע שטאַטן |

The United States די פֿאַראייניקטע שטאַטן

Label each continent pictured above with its Yiddish name from the word box on the map.





Examine the countries labeled on the map above. Fill in the blanks in the statements below using the compass directions appearing on the map on page 43.

**[דוגמע]** דוגמא: רוסלאַנד איז אַװס פֿון ווײַסרוסלאַנד.

1. איטאַליע איז \_\_\_\_\_ פֿון דײַטשלאַנד.
2. ליטע איז \_\_\_\_\_ פֿון רומעניע.
3. יאַפּאַן איז \_\_\_\_\_ פֿון כינע.
4. ענגלאַנד איז \_\_\_\_\_ פֿון פּוילן.

**NOTE:** Certain Yiddish place-names carry stress on a different syllable than their English cognates do (איטאַליע, ישראָל). Others are stressed on the same syllable as their English cognates, which sometimes results in irregular, non-penultimate stress (יאַפּאַן, אױנגערן).



The table below lists some of the languages that are spoken in the countries labeled on the map in 2 געניטונג. Like Yiddish, many languages are spoken in more than one country. For the purposes of this exercise, write below each language the name of the country where it is most widely spoken.

פּויליש _____	שפּאַניש _____	רומעניש _____	פּראַנצייזיש פּראַנקרײַך
רוסיש _____	אַראַביש _____	ליטוויש _____	דייטש _____
אונגעריש _____	אוקראַיניש _____	יאַפּאַניש _____	כינעזיש _____
העברעיִש _____	ענגליש _____	וויסרוסיש _____	איטאַליעניש _____

**NOTE:** Be sure to familiarize yourself with the place names and languages that are personally relevant to you. A more extensive list appears in Appendix C.

## אין קלאַס



Ask a partner questions about the languages in the table above according to the following model.

דוגמא:

א: ווו רעדט מען פּראַנצייזיש?

ב: פּראַנצייזיש רעדט מען אין פּראַנקרײַך. און ווו

רעדט מען דייטש?

א: דייטש רעדט מען אין דייטשלאַנד.

## געדענקט! !

The verb רעדן means *to speak*.

### NOTE:

The pronoun מען in these sentences functions like the passive construction in English. It may also be equivalent to the pronoun *one* or the impersonal *they*.

ווו רעדט מען פּראַנצייזיש?

Where **is** French **spoken**?

Verb conjugations for מען are the same as for other third-person-singular pronouns (ער/זי/עס).

## געדענקט! !

Look at the second line of the model provided, concentrating on word order. The first element of this sentence is the **object** of the verb (the language being spoken). The verb (רעדט) comes next—in second position, as usual. The subject (מען) follows the verb, in third position.

- In a declarative sentence, the subject usually comes first. Starting with another element (like the object) is a stylistic decision, often serving to emphasize that element.
- Remember that a conjunction (such as און) is not counted as a sentence unit.



**אין קלאס**



With a partner, take turns asking questions about different writers. Use the model below to guide your conversation. Be sure to discuss all of the writers shown.

**דוגמא:**

**א:** פֿון וואָנען קומט שלמה עטינגער?

**ב:** ער קומט פֿון וואַרשע. וואָסער ייִדיש רעדט מען אין וואַרשע?

**א:** אין וואַרשע רעדט מען פּויליש ייִדיש. וווּ וווינט עטינגער שפּעטער?

later

**ב:** שפּעטער וווינט ער אין זאַמאַשטש.